

**BENELUX
INTERPARLEMENTAIRE
ASSEMBLEE**

5 juni 2015

“Roaming: een stand van zaken”

VERSLAG

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES
FINANCIËN EN MOBILITEIT
& GRENSOVERSCHRIJDENDE SAMENWERKING

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER JEF VAN DEN BERGH ⁽¹⁾

**ASSEMBLÉE
INTERPARLEMENTAIRE
BENELUX**

5 juin 2015

“Roaming: l'état de la situation”

RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS RÉUNIES
DES FINANCES ET DE LA MOBILITÉ
& DE LA COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE

PAR
M. JEF VAN DEN BERGH ⁽¹⁾

Dames en heren,

Uw verenigde commissies Financiën en Mobiliteit & Grensoverschrijdende Samenwerking, hebben op 20 april en 5 juni 2015 de problematiek van de *roaming* opnieuw besproken.

I. Situering

Naar aanleiding van de werkzaamheden van de commissie Financiën en Mobiliteit over de oprichting van een Benelux telecomzone (DOC 586/2) heeft de plenaire vergadering tijdens haar vergadering van 6 december 2013 eenparig een aanbeveling (DOC 856/2) aangenomen.

In deze aanbeveling worden de regeringen van de Beneluxlanden verzocht om:

- het nodige overleg te plegen teneinde te komen tot het wegwerken van de *roaming* en, in afwachting van deze wegwerking, te ijveren voor de invoering van één *roaming*tarief binnen de Benelux;
- in afwachting van de voltooiing van een Europese “single market” een pilootproject voor de vorming van één enkele telecomzone binnen de Benelux Unie te onderzoeken en op te starten;
- België en het Groothertogdom Luxemburg aan te sporen om naar Nederlands voorbeeld een wet inzake netwerkneutraliteit in te voeren.

Het Comité van permanente vertegenwoordigers heeft op 4 maart 2015 de Raad van de EU een mandaat gegeven om met het Europees Parlement onderhandelingen op te starten over nieuwe regels om de *roaming*tarieven voor mobiele telefonie af te bouwen en de toegang tot het open internet te garanderen.

De Raad van de EU wil dat de *roaming*kosten voorlopig niet geheel afgeschaft worden. In 2018 zal de Commissie verzocht worden om een herziening uit te voeren van de *wholesale*markt opdat de *roaming*tarieven volledig afgebouwd kunnen worden.

Deze beslissing heeft tot gevolg dat de eerder aangekondigde afschaffing van de *roaming*kosten tegen eind 2015 tot 2018 wordt uitgesteld.

Mesdames et Messieurs,

Vos commissions réunies des Finances et de la Mobilité et de la Coopération transfrontalière ont à nouveau débattu, les 20 avril et 5 juin 2015, de la question de l'itinérance (ci-après *roaming*).

I. Contexte

À la suite des travaux de la commission des Finances et de la Mobilité sur la création d'une zone de télécommunications Benelux (DOC 586/2), l'assemblée plénière a adopté à l'unanimité une recommandation (DOC 856/2) lors de sa séance du 6 décembre 2013.

Cette recommandation demande aux gouvernements des pays du Benelux:

- de mener la concertation nécessaire pour mettre un terme au *roaming* et, en attendant cette suppression, de promouvoir l'instauration d'un tarif uniforme de *roaming* dans le Benelux;
- en attendant la finalisation d'un “marché unique” européen, d'examiner et d'entamer un projet pilote en vue de la mise en place d'une zone de télécommunications unique dans l'Union Benelux;
- d'encourager la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg à instaurer, à l'exemple des Pays-Bas, une loi sur la neutralité de réseau.

Le 4 mars 2015, le Comité de représentants permanents a donné mandat au Conseil de l'UE pour engager avec le Parlement européen des négociations sur de nouvelles règles en vue de la suppression des tarifs de *roaming* pour la téléphonie mobile et de garantir l'accès à l'internet ouvert.

Le Conseil de l'UE ne souhaite provisoirement pas voir supprimer totalement les tarifs de *roaming*. En 2018, il sera demandé à la Commission de revoir le marché de gros afin de pouvoir supprimer totalement les tarifs de *roaming*.

Cette décision a pour effet de reporter en 2018 la suppression des coûts de *roaming* annoncée pour fin 2015.

In het licht hiervan hebben de verenigde commissies beslist om na te gaan of het niet aangewezen is om de aanbeveling van het Beneluxparlement over de oprichting van een Benelux telecomzone (DOC 586/2) opnieuw onder de aandacht van het Comité van Ministers te brengen. Deze aanbeveling werd dusver immers nog niet beantwoord.

Vertegenwoordigers van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) werden daarom uitgenodigd om de verenigde commissies tijdens een hoorzitting een stand van zaken geven over de *roaming*problematiek.

II. Hoorzitting van 20 april 2015

A. Inleidende uiteenzetting van mevrouw Mieke de Regt, adviseur bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT)

Sinds 2007 worden in de Europese Unie plafondprijzen voor *roaming* vastgelegd. De opzet van de Europese *Roaming* Verordening was dat de *roaming*markt concurrentieel zou worden en dat de vastgelegde maximumtarieven op termijn niet meer nodig zouden zijn. Dit bleek echter niet het geval. Voormalig eurocommissaris Neelie Kroes lanceerde daarom in 2013 het idee dat de burger in de hele EU zou moeten kunnen bellen, sms-en en surfen voor dezelfde prijzen als thuis: *Roaming Like At Home* (RLAH). De Europese eenmaking op het gebied van digitale diensten is tevens tot een van de topprioriteiten gemaakt door de nieuwe Commissie-Juncker. Een online aanbod zonder grenzen is een basisvoorwaarde voor meer economische groei binnen de EU. Het wegwerken van *roaming*kosten past binnen deze logica.

Het Europees Parlement stemde vorig jaar in met een voorstel van de Commissie om een einde te maken aan de *roaming*kosten. Vervolgens kwam het ontwerpvoorstel op de onderhandelingstafel van de Raad van de EU (en dus de lidstaten). De lidstaten wilden een accurate inschatting maken van de gevolgen die voortvloeien uit het *Roaming Like At Home*-voorstel. Daaruit bleek dat er tegengestelde belangen waren die een struikelblok vormden voor een vlotte invoering van RLAH.

À la lumière de ces éléments, les commissions réunies ont décidé d'examiner s'il est opportun de soumettre à nouveau la recommandation du Parlement Benelux sur la création d'une zone de télécommunications Benelux (DOC 586/2) au comité de ministres. En effet, cette recommandation est jusqu'ici restée sans réponse.

Des représentants de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) ont dès lors été invités à présenter aux commissions réunies à un État de la situation dans le dossier du *roaming*.

II. Audition du 20 avril 2015

A. Exposé introductif de Mme Mieke de Regt, conseillère à l'institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT)

Depuis 2007, il existe dans l'union européenne des prix plafonds pour le *roaming*. Le règlement européen relatif au *roaming* visait à rendre le marché du *roaming* concurrentiel et à faire en sorte qu'à terme, les tarifs maximum fixés ne soient plus nécessaires. Tel n'a toutefois pas été le cas. L'ancienne commissaire européenne Neelie Kroes a lancé en 2013 l'idée que dans toute l'Union européenne, les citoyens devraient pouvoir téléphoner, envoyer des SMS et surfer au même prix que chez eux: *Roaming Like At Home* (RLAH). L'unification européenne dans le domaine des services numériques a également été définie comme l'une des priorités majeures par le nouveau commissaire, M. Juncker. Une offre en ligne sans frontières constitue l'une des conditions de base pour une augmentation de la croissance économique au sein de l'UE. La suppression des coûts de *roaming* s'inscrit dans cette logique.

Le Parlement européen a adopté l'an dernier une proposition de la commission tendant à mettre un terme aux coûts de *roaming*. La proposition a ensuite abouti sur la table des négociations du conseil de l'UE (et donc des États membres). Les États membres voulaient procéder à une évaluation précise des conséquences de la proposition *Roaming Like At Home*. Il est apparu que des intérêts contradictoires constituaient une entrave à l'instauration du RLAH.

De Europese Raad vroeg aan BEREC, het Europese agentschap van regulatoren voor elektronische communicatie, om een analyse te maken van het voorstel. Uit hun rapport bleek dat een onmiddellijke afschaffing van *roaming* niet per se gunstig is voor de Europese burgers; de risico's van het afschaffen van *roaming* zijn momenteel groter dan de voordelen die het kan brengen. Nationale telecommarkten in Europa zijn nog erg verschillend: prijzen, gemiddeld belgedrag, het reisgedrag van de bevolking en de kosten die operatoren betalen op de *wholesale*markt – het is in elke lidstaat anders. Die verschillen negeren, en de *roaming*kosten simpelweg schrappen, kan ongewilde gevolgen hebben. BEREC wees o.a. op het volgende:

1. Binnenlandse prijzen zullen hoogstwaarschijnlijk een beetje stijgen (dit is het zogenaamde “waterbed-effect”¹). Dit is een ongewenste bijwerking van het afschaffen van *roaming* die alle burgers zou treffen, ook de burgers die amper of nooit in het buitenland vertoeven.

2. Kleine onafhankelijke operatoren hebben niet dezelfde concurrentiekracht om *Roaming Like At Home* aan te bieden. Deze operatoren zouden door het voorstel zwaar getroffen worden.

3. Er zou arbitrage kunnen optreden tussen landen waar er een groot prijsverschil is voor een gsm-abonnement. Mensen zullen dan geneigd zijn een goedkoper abonnement te nemen uit een ander land, aangezien *roaming* toch gratis is. Operatoren uit landen waar abonnementen duurder zijn, zullen hun inkomsten zien dalen omdat klanten verdwijnen. Dat heeft desastreuze gevolgen voor de netwerkinfrastructuur in deze landen (omdat de operatoren op lange termijn minder investeringscapaciteit hebben).

¹ Als iemand in bv. Spanje aan het roamen is, dan betaalt zijn operator een *wholesale*vergoeding aan de Spaanse operator. Als de operator op zijn beurt geen *roaming*-toeslag meer kan innen van de klant, dan zal deze *wholesale*vergoeding zwaar gaan wegen voor de Belgische operatoren. Een gevolg is dat de operatoren hun prijzen zullen verhogen om dit verlies aan inkomsten te compenseren.

Le Conseil européen a demandé à l'ORECE, l'organe des régulateurs européens des communications électroniques, d'analyser la proposition. Il ressort de son rapport qu'une suppression immédiate du *roaming* ne serait pas nécessairement favorable aux citoyens européens. Les risques liés à la suppression du *roaming* sont actuellement plus importants que les avantages qui pourraient en résulter. Les marchés nationaux des télécommunications en Europe ne sont pas encore trop différents: les prix, le comportement moyen en matière de téléphonie, les habitudes de déplacement de la population et les coûts payés par les opérateurs sur le marché de gros diffèrent d'un État membre à l'autre. Nier ses différences et supprimer purement et simplement les coûts de *roaming* pourraient entraîner des conséquences non souhaitées. Le BEREC a souligné entre autres les points suivants:

1. Les prix intérieurs vont probablement connaître une légère augmentation (il s'agit de l'effet “lit à eau”¹). Il s'agit là d'un effet non voulu de la suppression du *roaming* qui toucherait l'ensemble des citoyens, y compris ceux qui ne se déplacent jamais ou très rarement à l'étranger.

2. Les petits opérateurs indépendants ne sont pas aussi compétitifs pour proposer le *Roaming Like At Home*. La proposition toucherait dès lors gravement ces opérateurs.

3. Un arbitrage pourrait être effectué entre les pays où le prix des abonnements GSM diffère fortement. Les gens seront alors tentés de souscrire à un abonnement meilleur marché dans un autre pays dès lors que le *roaming* serait de toute façon gratuit. Les opérateurs où ces abonnements seraient plus chers verraient leur bénéfice se réduire parce qu'ils perdraient des clients. Les conséquences seraient désastreuses pour l'infrastructure de réseau dans ces pays (dans la mesure où, à long terme, les opérateurs disposeraient de moins de capacités d'investissement).

¹ Lorsque quelqu'un pratique le *roaming* en Espagne, par exemple, son opérateur payait une indemnité de gros à l'opérateur espagnol. Si l'opérateur ne peut plus obtenir du client une majoration pour *roaming*, l'indemnité de gros pèsera d'un poids important sur les revenus des opérateurs belges. Ceci réagiront en augmentant les prix pour compenser cette perte.

Al deze problemen kunnen grotendeels opgelost worden door de *wholesale*vergoedingen tussen de operatoren aan te pakken. Een daling van deze *wholesale*vergoedingen levert echter problemen op voor de Zuid-Europese landen. Zij vrezen inkomsten te verliezen, terwijl ze extra uitgaven moeten doen om hun netwerkinfrastructuur up-to-date te houden en in extra capaciteit moeten voorzien opdat de roamende toeristen zonder problemen data kunnen gebruiken. Kortom, sleutelen aan de *wholesale*caps ligt zeer gevoelig bij de landen met veel inkomende *roaming*traffiek.

Het RLAH+ voorstel van de Raad dat nu op tafel ligt, bouwt grotendeels verder op het alternatief dat BEREC afgelopen winter naar voren schoof. Het goede nieuws is dat de *roaming*tarieven volgens dit nieuwe voorstel drastisch zullen dalen. In plaats van het plafondtarief van 23 cent per belminuut zal de gebruiker in de toekomst nog maar 5 cent betalen, bovenop zijn normale gesprekstarief. 1 MB aan data gaat van 24 cent naar ongeveer 5 cent. Daarnaast zijn de lidstaten overeengekomen dat elke consument ook een kleine telecombundel zou krijgen die vrijgesteld is van *roaming*kosten. Deze bundel is volop ter discussie: de Raad stelt een kleine bundel voor, juist voldoende om naar het thuisfront te communiceren of noodzakelijke oproepen te doen. Het Parlement wilt deze bundel vergroten. Het slechte nieuws is dat een totale afschaffing van de *roaming*tarieven voorlopig is uitgesteld.

Een trilogie onderhandelingsronde tussen de Raad, het Parlement en de Commissie werd opgestart in maart, zij zoeken naar een werkbaar compromis. Het Parlement is stellig van mening dat de *roaming*kosten zo snel mogelijk begraven moeten worden.

In de komende maanden moet er gezocht worden naar een delicaat evenwicht tussen het promoten van een eengemaakte Europese telecommarkt en de bescherming van de concurrentie, investeringen en consumenten. Het RLAH+ voorstel is een compromisvoorstel waardoor de huidige *roaming*tarieven significant zullen dalen. De Raad stelt dit voor

Tous ces problèmes pourraient être résolus dans une large mesure en s'attaquant aux indemnités de gros entre les opérateurs. Une réduction de ces indemnités générerait toutefois des problèmes pour les pays du sud de l'Europe. Ces derniers craignent de perdre des bénéfices alors qu'ils devraient consentir des dépenses supplémentaires pour maintenir à niveau leurs infrastructures de réseaux et qu'ils devraient prévoir des capacités supplémentaires pour permettre aux touristes qui pratiquent le *roaming* d'utiliser des données sans problème. En d'autres termes, il est très délicat de toucher aux indemnités de gros dans les pays où le trafic de *roaming* entrant est important.

La proposition RLAH+ du Conseil qui se trouve actuellement sur la table s'inscrit dans une large mesure dans le prolongement de l'alternative avancée l'hiver dernier par le BEREC. La bonne nouvelle, c'est que, selon cette nouvelle proposition, les tarifs de *roaming* connaîtront une diminution très substantielle. Au lieu d'un tarif maximum de 0,23 € par minute de communication, l'utilisateur ne payera plus à l'avenir que cinq cents en plus de son tarif normal. Le MB de donnée passera de 0,24 € à environ cinq cents par ailleurs, les États membres ayant convenu que chaque consommateur recevrait un petit paquet de télécommunications qui seraient exempté de coûts de *roaming*. Ce paquet fait l'objet de discussions: le Conseil propose un petit paquet qui permettrait tout juste de communiquer avec le pays d'origine ou de passer des appels indispensables. Le Parlement veut quant à lui élargir ce paquet. La mauvaise nouvelle est que la suppression totale des tarifs de *roaming* est actuellement reportée.

Une négociation tripartite entre le Conseil, le Parlement et la Commission a démarré en mars. Il s'agit de tendre vers un compromis efficace. Le Parlement estime qu'il faut mettre un terme aux coûts de *roaming* dans les meilleurs délais.

Il faudra rechercher dans les mois à venir un difficile équilibre entre la promotion d'un marché européen des télécommunications unifiées et la protection de la concurrence, des investissements et des consommateurs. La proposition RLAH+ est une proposition de compromis qui aura pour effet de faire baisser de manière significative les

als een transitierégime. In het voorstel zoals het nu op tafel ligt, staat dat de Europese Commissie tegen eind 2017 een rapport zal publiceren met een analyse over hoe de *wholesale*markt voor *roaming* hervormd kan worden, zodat een afschaffing van de *roaming*tarieven mogelijk wordt. De belofte dat *roaming*kosten ooit zullen verdwijnen, blijft dus overeind.

B. Gedachtewisseling

De heer Willem Draps, voorzitter, herinnert eraan dat deze vergadering ertoe strekt om na te gaan of in afwachting van de resultaten op Europees vlak, de Beneluxlanden niet al gezamenlijk iets kunnen ondernemen. Heeft mevrouw De Regt weet van contacten die met het oog hierop werden gelegd?

Mevrouw Mieke de Regt, adviseur bij het BIPT, antwoordt dat in 2013 het BIPT de vraag van het Beneluxparlement inzake de oprichting van een *roaming*vrije zone binnen de Benelux heeft bestudeerd. Hieruit is gebleken dat de telecomoperatoren perfect onderling kunnen beslissen om een *roaming*vrije zone binnen de Benelux op te richten op vrijwillige basis. Iets dergelijks is al tot stand gekomen tussen Zweden en Noorwegen. Vanuit regulatorisch standpunt kan dit echter moeilijk worden opgelegd; niet alleen zijn de bevoegdheden van het BIPT immers beperkt binnen het Europese kader, daarenboven vergt een dergelijk opzet een doorgedreven marktanalyse van de geografische markt van de Benelux, die in de EU nog nooit werd gedaan. Kortom, juridisch gezien lijkt het moeilijk haalbaar.

Er werd vanuit het Secretariaat-generaal van de Benelux Unie al gevraagd om het voorstel van een *roaming*vrije zone binnen de Benelux vanuit de optiek van artikel 350 van het EU-Verdrag diepgaander te analyseren. Uiteraard gaat het BIPT graag in op deze vraag. Deze analyse zal moeten gebeuren in overleg met de FOD Economie en de andere regulatoren.

Mevrouw Teodora Rusu, adviseur bij het BIPT, voegt hieraan toe dat er met de oprichting van een *roaming*vrije zone binnen de Benelux, een probleem van discriminatie ten aanzien van de burgers

actuels tarifs de *roaming*. Le conseil formule cette proposition comme un régime transitoire. Dans sa version actuelle, la proposition prévoit que la Commission européenne publiera d'ici 2017 un rapport comportant une analyse consacrée à la réforme du marché de gros pour le *roaming*, de manière à permettre la suppression des tarifs de *roaming*. La promesse de la suppression des coûts de *roaming* à terme subsiste donc.

B. Échange de vues

M. Willem Draps, président, rappelle que cette réunion tend à examiner la possibilité pour les pays du Benelux de prendre des mesures communes en attendant les résultats sur le plan européen. Mme De Regt a-t-elle connaissance de contacts établis à cet effet?

Mme Mieke de Regt, conseillère à l'IBPT, répond que l'IBPT a examiné en 2013 la demande du Parlement Benelux concernant la création dans le Benelux d'une zone exempte de *roaming*. Il est apparu que les opérateurs télécoms peuvent parfaitement décider entre eux, sur une base volontaire, d'instaurer au sein du Benelux d'une zone exempte de *roaming*. Une telle zone existe déjà entre la Suède et la Norvège. Du point de vue de la régulation, il est toutefois difficile d'imposer une telle formule; non seulement les compétences de l'IBPT sont limitées dans le cadre européen, mais une telle entreprise requerrait en outre une analyse de marché poussée pour ce qui concerne le marché géographique du Benelux. Une telle étude n'a jamais été effectuée dans l'UE. Bref, la chose paraît difficilement réalisable du point de vue juridique.

Le secrétariat général de l'union Benelux a déjà demandé d'examiner plus avant la proposition de création d'une zone exempte de *roaming* dans le Benelux à l'aune de l'article 350 du traité de l'UE. L'IBPT donnera volontiers suite à cette demande. Cette analyse devra être effectuée en concertation avec le SPF Économie et avec les autres régulateurs.

Mme Teodora Rusu, conseillère à l'IBPT, ajoute que la création d'une zone exempte de *roaming* dans le Benelux pourrait faire naître un problème de discrimination à l'égard des citoyens d'autres

uit de andere EU-landen kan ontstaan. Ook moet vermeld worden dat de operatoren gebonden zijn aan de Europese regelgeving. Indien zij voor de Beneluxlanden daarenboven nog moeten voldoen aan een aparte regeling dan kan dit aanleiding geven tot juridische onzekerheid.

De heer Jef Van den Bergh stelt vast dat gelet op de geringe verschillen tussen de Beneluxlanden onderling inzake telecomgedrag, de oprichting op korte termijn van een *roaming*vrije zone binnen de Benelux Unie op praktisch vlak een veel meer haalbare kaart is dan de oprichting van een dergelijke zone op Europees vlak.

Mevrouw Mieke de Regt, adviseur bij het BIPT, beaamt dit: in de Beneluxlanden ligt het gemiddeld gebruik dicht bij elkaar en het reispatroon van de gebruikers is gelijkaardig. Bovendien hebben bepaalde operatoren een netwerk in minstens twee van de Beneluxlanden, waardoor het voor hun makkelijker is om *roaming*kosten te internaliseren.

Mevrouw Patricia Creutz maakt zich de bedenking waarom er op Beneluxniveau sprake zou zijn van discriminatie ten aanzien van de andere EU-burgers als Zweden en Noorwegen al onderling een *roaming*vrije zone tot stand hebben gebracht?

Mevrouw Mieke de Regt, adviseur bij het BIPT, herhaalt dat de *roaming*vrije zone tussen Zweden en Noorwegen op vrijwillige basis tot stand is gekomen. De operatoren kunnen zelf beslissen om de *roaming*kosten binnen de Benelux af te schaffen. Het kan hen evenwel niet via regulatoire verplichting worden opgelegd.

De heer Joost Taverne, voorzitter, stelt vast dat in Nederland de operatoren veel winst maken. Het RLAH+ voorstel dat nu op tafel ligt, maakt het voor de Nederlandse gebruiker nog duurder. Het is hem dan ook niet duidelijk waarom het voorstel als uitgangspunt het nationaal tarief per land hanteert, als dat nationaal tarief, wat zeker het geval voor Nederland is, al onevenredig hoog ligt.

pays de l'UE. Il convient de noter aussi que les opérateurs se sont liés par la réglementation européenne. Si, de surcroît, ils doivent satisfaire, en ce qui concerne les pays du Benelux, à un règlement distincte, une telle situation pourrait générer de l'insécurité juridique.

M. Jef Van den Bergh constate que vu les faibles différences constatées dans les pays du Benelux entre les comportements en matière de téléphonie, la création à court terme d'une zone exempte de *roaming* au sein de l'Union Benelux serait plus aisément réalisable sur le plan pratique que la création d'une zone de ce type au niveau européen.

Mme Mieke de Regt, conseillère à l'IBPT, confirme ce qui vient d'être dit: la consommation moyenne est très proche dans les trois pays du Benelux et les habitudes de déplacement des utilisateurs sont identiques. En outre, certains opérateurs possèdent un réseau dans au moins deux des pays du Benelux, de sorte qu'il serait plus facile pour eux d'internaliser les cours de *roaming*.

Mme Patricia Creutz se demande pourquoi il serait question au niveau du Benelux d'une discrimination à l'égard d'autres citoyens de l'UE dès lors que la Suède et la Norvège ont déjà créé entre eux une zone sans *roaming*?

Mme Mieke de Regt, conseillère à l'IBPT, répète que la zone *roaming* entre la Suède la Norvège a été réalisée sur une base volontaire. Les opérateurs peuvent décider eux-mêmes de supprimer les coûts de *roaming* dans le Benelux. Mais l'obligation ne peut pas être imposée par le biais d'une obligation réglementaire.

M. Joost Taverne, président, observe que les opérateurs aux Pays-Bas réalisent de très importants bénéfices. La proposition RLAH+ qui est actuellement à l'examen va rendre les choses encore plus onéreuses pour le citoyen néerlandais. Il ne comprend dès lors pas très bien pourquoi la proposition prend comme base de départ le tarif national par pays, si ce tarif national, particulièrement pour ce qui concerne les Pays-Bas, est déjà déraisonnablement élevé.

Voorts meent hij dat grote operatoren met eigen wijd verspreide zendmasten (zoals bijvoorbeeld Vodafone) meer ruimte hebben om een voordelig tarief aan te bieden dan kleine onafhankelijke operatoren.

Mevrouw Mieke de Regt, adviseur bij het BIPT, beaamt dat Nederland op telecomvlak vrij duur is. Bij een eventuele invoering van het RLAH+ voorstel zal de prijsdaling voor consumenten in Nederland inderdaad kleiner zijn dan in andere landen.

De telecomsector binnen Europa verschilt van land tot land. Dit heeft te maken met het aantal spelers, de dynamiek van de telecommarkt en de regulatorie verplichtingen.

De Nederlandse regulator had een voorstel geformuleerd voor de mobiele gespreksafgiftekost die bepaald wordt door de regulatoren. Dit voorstel werd echter vernietigd door een Nederlands hof van beroep. De telecomprijzen zijn hierdoor fors de hoogte ingegaan.

Ook in Duitsland is de regulator er niet in geslaagd om een goedkopere mobiele gespreksafgiftekost op te leggen aan de operatoren.

Mevrouw de Regt wijst er voorts op dat de *roaming*kosten extra inkomsten genereren voor de grote pan-Europese operatoren. Zij hebben geen belang bij de daling van de *wholesalecaps*. Dit in tegenstelling tot de kleine onafhankelijke operatoren die in sommige gevallen lagere *roaming*kosten aanrekenen om hun progressieve houding binnen de telecommarkt te behouden: voor hen is een daling van de *wholesalecaps* wel een *must*.

De heer Vincent Van Quickenborne vestigt de aandacht van de leden erop dat inzake telecom de Europese unie in het verleden haar waarde heeft bewezen.

De vraag moet gesteld worden waarom de telecomoperatoren er niet toe komen om, zoals in Noorwegen en Zweden wel gelukt is, een *roaming*vrije zone tot stand te brengen. Is dit financieel minder interessant voor hen? Heeft hier onderzoek naar plaatsgevonden?

Il estime par ailleurs que de grands opérateurs qui disposent d'antennes largement répandues (comme Vodafone) dispose de davantage de marge que les petits opérateurs indépendants pour proposer un tarif avantageux.

Mme Mieke de Regt, conseillère à l'IBPT, confirme que les Pays-Bas sont chers dans le domaine des télécommunications. Dans l'hypothèse de la mise en œuvre de la proposition RLAH+, la baisse de prix sera en effet moins importante aux Pays-Bas que dans d'autres pays.

En Europe, le secteur des télécommunications diffère d'un pays à l'autre. Cela s'explique par le nombre d'acteurs, la dynamique du marché des télécommunications et les obligations réglementaires.

Le régulateur néerlandais avait formulé une proposition concernant le coût des appels mobiles fixés par les régulateurs. Cette proposition a toutefois été annulée par une cour d'appel néerlandaise. Les prix des télécommunications ont ainsi connu une très forte hausse.

En Allemagne non plus, le régulateur n'a pas réussi ici à imposer aux opérateurs un coût moins élevé pour les appels mobiles.

Mme de Regt souligne que les coûts de *roaming* génère des revenus supplémentaires aux grands opérateurs paneuropéens. Ils ont tout intérêt à voir baisser les *wholesalecaps*. À l'inverse des petits opérateurs indépendants qui, dans certains cas calculent des coûts de *roaming* moins élevés pour préserver leur situation progressive au sein du marché des télécommunications: pour eux, la baisse des *wholesalecaps* est une nécessité.

M. Vincent Van Quickenborne souligne que l'union européenne a prouvé sa valeur dans le domaine des télécommunications par le passé.

Il faut se demander pourquoi les opérateurs de télécommunications n'arrivent pas, comme en Norvège et en Suède, à créer une zone sans *roaming*. Est-ce moins intéressant pour eux sur le plan financier? Des études ont-elles été réalisées à ce sujet?

Het einddoel moet duidelijk bepaald worden: wil men een gefragmenteerde telecommarkt van 28 landen binnen de EU of is de totstandbrenging van een Europese “*single market*” waarbinnen 4 tot 6 grote telecomoperatoren opereren het objectief?

Tot slot, merkt hij op dat het RLAH+ voorstel niet veel om het lijf heeft. Hij begrijpt dan ook dat het op weinig steun kan rekenen van het Europees Parlement.

Mevrouw Mieke de Regt, adviseur bij het BIPT, is het antwoord verschuldigd op de vraag waarom de telecomoperatoren die opereren in de Beneluxlanden vooralsnog onderling geen *roaming*vrije zone creëren.

De nieuwe Commissie-Juncker wenst te komen tot een Europese “*single market*” met minder spelers. Dit betekent echter niet dat dit ten goede zal komen van de consumenten. Het BIPT meent immers dat een meer geconcentreerde markt met minder spelers en *challengers*, prijsstijgingen als gevolg zal hebben. Zij maakt hierbij de vergelijking met de telecomtoestand in de Noord-Amerika.

De heer Erik Meijer stelt vast dat het Europese succesverhaal op de telecommarkt nu in vertraging is gekomen. Enkel als een Europese “*single market*” nog jaren op zich laat wachten, kan het opportuun zijn om op Beneluxniveau iets tot stand te brengen. Er moet hierbij wel rekening worden gehouden met de verschillende situatie in België en Nederland enerzijds en Luxemburg anderzijds. De spreker is er niet van overtuigd dat dit probleemloos zal verlopen. Misschien kan overwogen worden om, indien het met 3 landen niet zou lukken, al iets in 2 landen tot stand te brengen.

Mevrouw Mieke de Regt, adviseur bij het BIPT, verduidelijkt dat de verschillende situatie te maken heeft met onder meer de *wholesale*markt en de prijsverschillen binnen de landen. Arbitrage is hierbij ook belangrijk. Er dient immers vermeden te worden dat Belgen bijvoorbeeld een gsm-abonnement in Frankrijk nemen en hiermee op de Belgische markt gratis *roamen*. Dit zou immers desastreuze gevolgen hebben voor de netwerkinfrastructuur van de Belgische operatoren. Dit kan bijvoorbeeld opgelost worden door een *Fair Use Policy* vast

L'objectif final doit être clairement défini: veut-on un marché des télécommunications fragmenté de 28 pays dans l'Union, ou s'agit-il de mettre en place un marché unique européen avec quatre ou six grands opérateurs de télécommunications?

Enfin, il estime que la proposition RLAH+ ne représente pas grand-chose. Il comprend dès lors qu'elle ne bénéficiera guère de soutien du Parlement européen.

Mme Mieke de Regt, conseillère à l'IBPT, ne peut répondre à la question pourquoi les opérateurs de télécommunications qui opèrent dans les pays du Benelux n'ont pas créé entre eux de zone sans *roaming*.

La nouvelle Commission Juncker souhaite un marché unifié avec un moins grand nombre d'acteurs. Cela ne signifie toutefois pas que le consommateur y trouve un avantage. L'IBPT estime en effet qu'un marché plus concentré avec moins d'acteurs et de *challengers*, se traduira par des hausses de prix. Elle établit à ce sujet la comparaison avec la situation de l'Amérique du Nord en matière de télécommunications.

M. Erik Meijer constate qu'en Europe, le dossier des télécommunications, qui évoluait positivement, a connu un ralentissement. La création d'une zone Benelux ne serait opportune que si la réalisation d'un marché unifié se faisait encore attendre pendant de longues années. Il faut tenir compte de la situation de la Belgique et des Pays-Bas d'une part et de celle du Luxembourg d'autre part. L'orateur n'est pas convaincu que cela se fera sans problèmes. Peut-être peut-il être envisagé, s'il n'était pas possible de réaliser quelque chose à trois pays, de le faire à deux.

Mme Mieke de Regt, conseillère à l'IBPT, précise que la différence aiguë, entre autres, est due aux marchés de gros et aux différences de prix entre les pays. L'arbitrage est important à cet égard. Il faut en effet éviter que, par exemple, des Belges souscrivent un abonnement GSM en France et pratiquent gratuitement le *roaming* en Belgique. Les conséquences seraient en effet désastreuses pour l'infrastructure de réseau des opérateurs belges. Ce problème peut par exemple être résolu en arrêtant une *Fair Use Policy* qui empêcherait les utilisateurs

te stellen die gebruikers ervan moet weerhouden om onbeperkt te *roamen* met buitenlandse SIM-kaarten.

Een andere oplossing bestaat in de herziening van de *wholesaletarieven*. Door de hoge *wholesale*-kosten, kosten vooral sms-en en mobiele data bij *roaming* de operatoren meer dan dat het opbrengt. Nederland was er in de Europese Raad grote voorstander van om de discussie tussen de Noordelijke en Zuidelijke Europese landen uit klaren door de uitwerking van een Europees kostenmodel. Op basis hiervan zou dan de hoogte van de *wholesalecap* worden bepaald. De Zuid-Europese landen wensten dit echter niet te volgen.

Het verbaast *mevrouw Diane Aدهم* dat de Europese commissie nu op de rem gaat staan voor de afschaffing van de *roaming*-kosten terwijl ze er nog niet zo lang geleden absolute voorstander van was. Zij deelt voorts mee dat de Luxemburgse operatoren er wel in geslaagd zijn om aan grensbewoners voordelige tariefplannen aan te bieden.

De heer Gilles Roth sluit zich hierbij aan.

Merouw Mieke de Regt, adviseur bij het BIPT, beaamt dat er in elk land operatoren zijn die zich in het bijzonder richten op de grensbewoners.

De Europese Commissie is er inzake *roaming* in het verleden in geslaagd om de *retail*-tarieven te reguleren. Zij heeft ook een marge vastgelegd tussen de *wholesaletarieven* en de *retail*-tarieven. De achterliggende gedachte hierbij was dat door de concurrentie de *retail*-tarieven uiteindelijk zouden verdwijnen. Dit is niet zo gebeurd omdat dit voor de operatoren een goede inkomstenbron is. Het is echter bijzonder dat de Europese Commissie aan *retail*-regulering doet (regulators kunnen enkel de *wholesale*-prijzen reguleren, niet de *retail*-prijzen, omdat de *retail*-prijzen normaliter ter stand komen door concurrentie).

De heer Jan Bertels wenst te vernemen of er een juridisch obstakel is voor het geven van een dergelijke bevoegdheid aan de betrokken regulators met het oog op de totstandbrenging van een *roaming*-vrije Beneluxzone? De operatoren wensen

de *roaming* illimité au moyen de cartes SIM étrangères.

Une autre solution consiste à revoir les tarifs de gros. En raison des coûts de gros élevés, les SMS et les données mobiles, surtout, le *roaming* coûte plus cher aux adhérents qu'ils ne leur rapportent. Au conseil européen, les néerlandais étaient très favorables à la résolution du débat entre les pays du Nord et du Sud de l'Europe en définissant un modèle de coûts européens. Sur la base de ce modèle, il serait alors possible de déterminer la hauteur des *wholesalecaps*. Les pays du sud de l'Europe ne sont toutefois pas favorables.

Mme Diane Aدهم s'étonne que la commission européenne ralentisse à présent le mouvement en ce qui concerne la suppression des coûts de *roaming* alors qu'elle en était encore résolument partisane il y a peu. Elle ajoute que les opérateurs luxembourgeois ont bel et bien fait en sorte de proposer aux habitants des régions frontalières des plans tarifaires avantageux.

M. Gilles Roth confirme ce propos.

Mme Mieke de Regt, conseillère à l'IBPT, confirme que dans chaque pays, certains opérateurs s'adressent plus particulièrement aux habitants des régions frontalières.

En matière de *roaming*, la commission européenne a réussi par le passé à réguler les tarifs de détail. Et là aussi ménager une marge entre les tarifs de gros et les tarifs de détail. Le raisonnement était que, par le jeu de la concurrence, les tarifs de détail finiraient par disparaître. Tel n'a pas été le cas parce qu'il s'agissait pour les régulateurs d'une source de bénéfices intéressante. Il est néanmoins étonnant que la commission européenne s'occupe de réguler les prix de détail (les régulateurs ne peuvent réguler que les prix de gros et non les prix de détail parce que les prix de détail sont normalement le résultat de la concurrence).

M. Jan Bertels demande s'il existe des obstacles juridiques à l'attribution d'une telle compétence aux régulateurs concernés en vue de la création d'une zone de télécommunications Benelux sans *roaming*. Les opérateurs ne souhaitent en effet que

immers alleen hun hoge inkomsten die zij via *roaming* bekomen, te behouden.

Mevrouw Teodora Rusu, adviseur bij het BIPT, antwoordt dat dit moet worden nagegaan in het kader van artikel 350 van het EU-Verdrag.

De heer Jef Van den Bergh stelt vast een Europese harmonisatie inzake *roaming* nog lang op zich zal wachten. Hij meent dan ook op Beneluxniveau sneller tot resultaten kan worden gekomen.

De heer Luc Willems, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Unie, legt uit dat in afwachting van de evolutie op Europees niveau dit dossier op het niveau van het secretariaat-generaal van de Benelux Unie in wacht werd gesteld.

Volgens *de heer Joost Taverne, voorzitter,* is inmiddels duidelijk geworden dat op Europees niveau dit dossier niet vooruitgaat. Het is dan ook belangrijk om op Beneluxniveau in een versnelling hoger te gaan.

*
* *

Een voorstel van aanbeveling betreffende de oprichting van een Benelux telecomzone (bis) werd besproken en aangenomen door de verenigde commissies (zie DOC 856/4).

De rapporteur,

Jef VAN DEN BERGH

De voorzitters,

Willem DRAPS
Joost TAVERNE

conserver les bénéfices élevés que leur procure le *roaming*.

Mme Teodora Rusu, conseillère à l'IBPT, a répondu qu'il faut examiner les questions à la lumière de l'article 350 du traité de l'UE.

M. Jef Van den Bergh constate que l'harmonisation européenne en matière de *roaming* se fera encore attendre longtemps. Il est dès lors d'avis que les résultats pourraient être obtenus plus rapidement au niveau du Benelux.

M. Luc Willems, secrétaire général adjoint de l'union Benelux, indique qu'en attendant l'évolution de ce dossier au niveau européen, ce dossier a été mis en attente au niveau du secrétariat général de l'union Benelux.

Selon *M. Joost Taverne, président,* il est évident en attendant que ce dossier n'avance pas au niveau européen. Il est donc important de passer à une vitesse supérieure au niveau du Benelux.

*
* *

Une proposition de recommandation concernant la création d'une zone de télécommunications Benelux (bis) a été examinée et adoptée par les commissions réunies (voir DOC 856/4).

Le rapporteur,

Jef VAN DEN BERGH

Les présidents,

Willem DRAPS
Joost TAVERNE